



## INSTRUKCJA OBSŁUGI



**ZAMRAŻARKA SZUFLADOWA**  
model MPM-100-ZS-05H/AA,  
MPM-100-ZS-11

**PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI**

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI .....3

EN

OPERATING MANUAL .....18

UA

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ .....32

**Dziękujemy za wybór naszego urządzenia!  
Życzymy Państwu zadowolenia z jego eksploatacji.**

*Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z zakupionym urządzeniem, uprzejmie prosimy o gruntowne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi, którą należy zachować. Pozwoli to Państwu bezpiecznie użytkować nowe urządzenie, wykorzystać maksymalnie jego zalety i docenić wygody.*

*Zamrażarka szafka przeznaczona jest do użytkowania w gospodarstwie domowym do zamrażania świeżych produktów i przechowywania zamrożonych produktów w temperaturze -18°C lub niższej.*

## PO DOKONANIU ZAKUPU

Zamrażarkę można podłączyć do sieci elektrycznej po około 2-ch godzinach po ustawieniu w przewidzianym miejscu, zapewniającym dostateczne chłodzenie (obieg powietrza z tyłu urządzenia). W ten sposób unikniecie Państwo nieprawidłowości w działaniu, powstałych w efekcie wpływu transportu na system chłodzący urządzenia. Zamrażarkę należy dokładnie umyć, zwłaszcza jej wnętrze.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

Instrukcja obsługi przeznaczona jest dla użytkownika. Opisuje urządzenie, jego prawidłową i bezpieczną obsługę. Instrukcja obsługi przeznaczona jest dla różnych wykonań urządzenia, dlatego też może zawierać opisy funkcji, których Państwa urządzenie nie posiada.

*Szanowni Państwo!*

*Przed pierwszym użyciem urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi. Instrukcję obsługi należy zachować podczas całego okresu użytkowania urządzenia.*

## INFORMACJE NA TEMAT BEZPIECZEŃSTWA

W trosce o własne bezpieczeństwo i poprawną eksploatację urządzenia, należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi, wraz ze wskazówkami i ostrzeżeniami, przed instalacją i pierwszym użyciem. Aby uniknąć niepotrzebnych błędów i wypadków ważne jest, by wszystkie osoby korzystające z urządzenia dokładnie zapoznały się z jego działaniem i zabezpieczeniami. Zachowaj instrukcję i upewnij się, żeby była przekazana wraz z urządzeniem, kiedy będzie przemieszczane lub sprzedawane, aby wszystkie osoby z niego korzystające były zawsze odpowiednio poinstruowane w zakresie obsługi i bezpieczeństwa.

W celu ochrony życia i własności trzeba stosować się do zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji, ponieważ producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia wynikające z zaniedbania.

- ▶ Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonych zdolnościach ruchowych, postrzegania lub umysłowych, bądź nie posiadających wiedzy i doświadczenia, tylko pod nadzorem lub po otrzymaniu instruktażu w zakresie bezpiecznego używania oraz przy zrozumieniu potencjalnych zagrożeń.
- ▶ Trzeba zapewnić nadzór, żeby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Nie wolno im siadać na elementach wysuwanych i zawieszać się na drzwiach.
- ▶ Należy zwrócić szczególną uwagę, aby z urządzenia nie korzystały pozostawione bez opieki dzieci.
- ▶ Dzieci w wieku poniżej 3 lat nie mogą przebywać w pobliżu urządzenia, jeżeli nie są w sposób nieprzerwany nadzorowane.
- ▶ Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci poniżej 8 roku życia i bez nadzoru osoby dorosłej.
- ▶ Dzieci w wieku 3-8 lat mogą umieszczać produkty w urządzeniu oraz je z niego wyjmować.
- ▶ Dzieci nie powinny bawić się opakowaniem. Istnieje ryzyko uduszenia.
- ▶ W przypadku usuwania urządzenia, wyjąć wtyczkę z gniazdka, odciąć przewód zasilający (tak blisko urządzenia, jak to możliwe) i zdjąć drzwi, żeby zapobiec porażeniu elektrycznemu lub przypadkowemu zamknięciu się w środku bawiących się dzieci.
- ▶ Jeśli to urządzenie posiadające uszczelki magnetyczne na drzwiach ma zastąpić starsze urządzenie wyposażone w zamek sprężynowy (zatrzask) na drzwiach lub pokrywie, trzeba rozmontować ten zamek przed usunięciem starszego urządzenia. Dzięki temu nie stanie się śmiertelną pułapką dla dzieci.

**OGÓLNE INFORMACJE NA TEMAT BEZPIECZEŃSTWA**

**OSTRZEŻENIE! Zadbaj, by otwory wentylacyjne wokół urządzenia lub w otaczających meblach (w przypadku wbudowanego modelu) były otwarte i niezastłonięte.**

**OSTRZEŻENIE! Nie używać urządzeń mechanicznych ani środków innych niż zalecane przez producenta, żeby przyspieszyć proces odszraniania.**

**OSTRZEŻENIE! Chronić przed uszkodzeniem obwód chłodzenia.**

**OSTRZEŻENIE! Wewnątrz komory do przechowywania produktów żywnościowych nie używać sprzętu elektrycznego innego typu niż zalecane przez wytwórcę.**

**OSTRZEŻENIE! Nie dotykać żarówki, która jest włączona od dłuższego czasu, ponieważ może być bardzo gorąca.**

**OSTRZEŻENIE! Ustawiając urządzenie, sprawdź przewód zasilający czy nie jest zagnieciony ani uszkodzony.**

**OSTRZEŻENIE! Nie używaj przenośnych gniazdek zasilających / przedłużaczy/ lub urządzeń zasilających z tyłu urządzenia.**

- Nie przechowywać w urządzeniu substancji wybuchowych, takich jak aerozole z rozpylaczem.
- W niniejszej zamrażarce używa się chłodziwa R600a, które jest bardzo łatwopalne.
- Zwrócić uwagę, aby podczas transportu i instalacji urządzenia nie uszkodzić żadnego elementu obwodu chłodzenia
  - unikać otwartych płomieni i źródeł zapłonu
  - dokładnie wietrzyć pomieszczenie, w którym znajduje się urządzenie
- Wszelkie zmiany specyfikacji lub urządzenia są niebezpieczne. Wszelkie uszkodzenia przewodu mogą spowodować spięcie, pożar i/lub porażenie elektryczne.
- Urządzenie ma służyć do użytku domowego

**OSTRZEŻENIE! Wszystkie części elektryczne (wtyczka, przewód zasilania, sprężarka itp.) muszą być wymieniane przez licencjonowanego technika lub innego wykwalifikowanego pracownika serwisu.**

**OSTRZEŻENIE! Żarówka dostarczona wraz z urządzeniem jest „żarówką specjalnego zastosowania” i może być używana tylko z tym urządzeniem. Nie służy ona do oświetlania domu.**

- Nie wolno przedłużać przewodu zasilania.
- Sprawdzić, czy wtyczka nie jest przygnieciona tyłem urządzenia lub uszkodzona. Przygnieciona lub uszkodzona wtyczka może się przegrzewać i powodować pożar. Nie używać uszkodzonego urządzenia, również wtedy gdy uszkodzony jest przewód sieciowy lub wtyczka – w takim wypadku należy zgłosić uszkodzenie w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Urządzenie chłodnicze należy koniecznie podłączyć do gniazdka z uziemieniem.
- Sprawdzić, czy wtyczka urządzenia jest dostępna.
- Nie ciągnąć za kabel zasilania.
- Nie wkładać wtyczki, jeśli gniazdko jest luźne. Istnieje ryzyko porażenia elektrycznego lub pożaru.
- Urządzenie jest ciężkie. Trzeba uważać podczas jego przemieszczania.

- ▶ Nie wyjmować ani nie dotykać produktów z zamrażarki mokrymi/wilgotnymi rękami, ponieważ może to powodować podrażnienie skóry i odmrożenia.
- ▶ Unikać długotrwałego wystawienia urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Nie używać urządzenia na wolnym powietrzu.
- ▶ Aby uniknąć zanieczyszczenia żywności, należy przestrzegać następujących zasad:
- ▶ Pozostawienie otwartych drzwi przez dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w komorach urządzenia.
- ▶ Należy regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością.
- ▶ Surowe mięso i ryby należy przechowywać w pojemnikach – tak, aby zawartość nie miała kontaktu ani nie kapała na inną żywność.
- ▶ Dwugwiazdkowe zamrażalniki na mrożonki (jeśli są w urządzeniu) są odpowiednie tylko do przechowywania wstępnie zamrożonej żywności, przechowywania lodów smakowych i robienia kostek lodu.
- ▶ Przedziały jedno-, dwu- i trzygwiazdkowe (jeśli są w urządzeniu) nie nadają się do zamrażania świeżej żywności.
- ▶ Jeśli urządzenie pozostanie puste przez dłuższy czas, należy je wyłączyć, rozmrozić, oczyścić, osuszyć i pozostawić otwarte drzwi, aby zapobiec rozwojowi bakterii w urządzeniu.



**OSTRZEŻENIE! Podczas użytkowania, serwisowania i utylizacji urządzenia, prosimy szczególnie zwrócić uwagę na zamieszczony obok - żółty lub pomarańczowy symbol, który umieszczony jest z tyłu urządzenia (na tylnym panelu lub sprężarce).**

Sygnalizuje on ryzyko wystąpienia pożaru z uwagi na łatwopalne substancje znajdujące się w systemie chłodzenia. Z tego względu urządzenie należy zawsze przechowywać z dala od źródeł ognia.

## Przechowuj produkty zgodnie z poniższą tabelą

Komora urządzenia	Rodzaj żywności
Półki na drzwiach lub chłodziarka	<ul style="list-style-type: none"><li>• Produkty bez konserwantów: dżemy, soki, napoje, przyprawy.</li><li>• Nie przechowywać łatwo psujących się produktów.</li></ul>
Komora specjalnej wilgotności /dolna szuflada	<ul style="list-style-type: none"><li>• Owoce, ziola i warzywa powinny być przechowywane w specjalnych pojemnikach.</li><li>• Nie przechowywać bananów, cebuli, ziemniaków, czosnku.</li></ul>
Komora świeżości/dolna szuflada	Surowe mięso, drób, ryby (krótki termin ważności).
Chłodziarka – półka środkowa	Nabiał, jaja.
Chłodziarka - górna półka	Produkty nie wymagające obróbki termicznej: gotowa żywność, wędliny, wcześniej przyrządzone potrawy.
Szuflady w zamrażarce	<ul style="list-style-type: none"><li>• Produkty o długim terminie przydatności.</li><li>• Dolna szuflada/półka: surowe mięso, drób, ryby.</li><li>• Środkowa szuflada/półka: mrożone warzywa, frytki.</li><li>• Górna szuflada/półka: lody, mrożone owoce, ciasta.</li></ul>

### CODZIENNE UŻYTKOWANIE

- ▶ Nie wolno ponownie zamrażać raz rozmrożonych produktów.
- ▶ Pakowane produkty mrożone przechowywać zgodnie z zaleceniami ich producenta.
- ▶ Należy ściśle przestrzegać zaleceń producenta w zakresie przechowywania. Trzeba odnieść się do odpowiednich instrukcji.
- ▶ Nie umieszczać napojów gazowanych w komorze zamrażalnika, które może spowodować wybuch i uszkodzenie urządzenia.
- ▶ Lizaki lodowe mogą powodować odmrozenia, jeśli są spożywane bezpośrednio po wyjęciu z urządzenia.

### PIELĘGNACJA I CZYSZCZENIE

- ▶ Przed konserwacją wyłączyć urządzenie i odłączyć wtyczkę z gniazda zasilania.
- ▶ Nie czyścić urządzenia przy użyciu metalowych przedmiotów.
- ▶ Nie używać ostrych przedmiotów do usuwania lodu z urządzenia. Korzystać z plastikowej drapaczki.
- ▶ Regularnie sprawdzać odpływ roztopionej wody w chłodziarce. W razie konieczności, oczyścić. Jeśli odpływ jest zablokowany, woda będzie się zbierać na dnie urządzenia.

## INSTALACJA

**Ważne! Połączenia elektryczne trzeba wykonać zgodnie z instrukcją podaną w odpowiednich paragrafach.**

- ▶ Rozpakować urządzenie i sprawdzić pod kątem uszkodzeń. Nie podłączać urządzenia, jeśli jest uszkodzone. Niezwłocznie zgłaszać ewentualne uszkodzenia w miejscu zakupu. W takim przypadku zachować opakowanie.
- ▶ Po ustawieniu i wy poziomowaniu zalecamy odczekanie co najmniej cztery godziny przed podłączeniem urządzenia, co pozwoli olejowi spłynąć z powrotem do sprężarki.
- ▶ Wokół urządzenia powinna być możliwa odpowiednia cyrkulacja powietrza, dzięki czemu przewody nie będą się przegrzewać. W celu zapewnienia odpowiedniej wentylacji, trzeba postępować zgodnie z instrukcją.
- ▶ Wszędzie, gdzie to możliwe powinny zostać umieszczone elementy dystansujące przy ścianie, żeby uniknąć dotknięcia lub złapania gorących części (sprężarki, chłodnicy) i ewentualnego poparzenia.
- ▶ Nie umieszczać urządzenia w pobliżu grzejników lub kucharek.
- ▶ Sprawdzić, czy wtyczka sieciowa jest łatwo dostępna po instalacji urządzenia.


## SERWIS


- ▶ Wszelkie prace elektryczne wymagane do serwisowania urządzenia powinny być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka lub inną kompetentną osobę.
- ▶ Urządzenie powinno być sprawdzane przez autoryzowany serwis i do naprawy można używać tylko oryginalnych części zamiennych.

## OSZCZĘDZANIE ENERGII

- ▶ Nie wkładać gorących potraw do urządzenia.
- ▶ Nie układać produktów zbyt blisko siebie, ponieważ utrudnia to cyrkulację powietrza.
- ▶ Potrawy nie powinny dotykać tylnej ściany komory.
- ▶ W przypadku utraty zasilania, nie otwierać drzwi.
- ▶ Nie otwierać drzwi zbyt często.
- ▶ Nie pozostawiać drzwi otwartych przez zbyt długi czas.
- ▶ Nie ustawiać termostatu na zbyt niskie temperatury.
- ▶ W celu zapewnienia optymalnego zużycia energii wszystkie akcesoria, takie jak szuflady, półki, balkoniki na drzwiach powinny pozostać na swoim miejscu.

## OCHRONA ŚRODOWISKA

 To urządzenie nie zawiera szkła, które może uszkodzić warstwę ozonu, w obwodzie chłodziwa lub materiał izolacyjny. Urządzenia nie wolno utylizować z odpadami komunalnymi. Pianka izolacyjna zawiera gazy łatwopalne: urządzenie powinno być utylizowane zgodnie z przepisami, które można uzyskać od miejscowych władz. Unikać uszkodzenia systemu chłodzenia, zwłaszcza w wymienniku ciepła.

 Symbol na produkcie lub opakowaniu wskazuje, że produkt nie może być traktowany jako odpady domowe. Zamiast tego powinien zostać oddany do odpowiedniego punktu zbiórki przetwarzania urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zapewnianie odpowiedniego usunięcia produktu pomoże uniknąć potencjalnych negatywnych konsekwencji dla środowiska oraz życie ludzi, które są możliwe w przeciwnym wypadku. Bar-



dziej szczegółowe informacje na temat przetworzenia tego produktu można uzyskać od władz lokalnych, w punkcie zbiórki odpadów gospodarczych lub w sklepie, w którym dokonano zakupu.

### **Materiały opakowaniowe**



Materiały opakowaniowe nadają się do ponownego przetworzenia. W tym celu należy umieścić je w odpowiednich pojemnikach na odpady, zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi usuwania odpadów.

## **WYBÓR POMIESZCZENIA**

Zamrażarkę należy ustawić w suchym i przewiewnym miejscu. Dozwolona temperatura otoczenia zapewniająca jej sprawne działanie uzależniona jest od klasy urządzenia. Klasa urządzenia zaznaczona jest na tabliczce znamionowej.

### **Klasy klimatyczne urządzeń chłodniczych:**

- rozszerzona umiarkowana – urządzenie przeznaczone do użytku w temperaturze otoczenia +10°C do +32°C (SN)
- umiarkowana – urządzenie przeznaczone do użytku w temperaturze otoczenia +16°C do +32°C (N)
- subtropikalna – urządzenie przeznaczone do użytku w temperaturze otoczenia +16°C do +38°C (ST)
- tropikalna – urządzenie przeznaczone do użytku w temperaturze otoczenia +16°C do +43°C (T)

### **Urządzenie nie jest przeznaczone do zabudowy.**

Zamrażarki nie należy ustawiać w pobliżu urządzeń emitujących ciepło np. kuchenki, grzejnika, grzejnika wody itp. i nie wystawiać urządzenia na działanie promieni słonecznych. Urządzenie musi być tak ustawione by odległość od kuchenki gazowej lub elektrycznej wynosiła przynajmniej 3 cm lub 30 cm od grzejnika olejowego lub kuchenki na paliwo stałe. Z tyłu urządzenia odległość od ściany musi być zachowany odstęp przynajmniej 10 cm od ściany tak by zapewnić prawidłowy przepływ powietrza i odpowiednie chłodzenie skraplacza.

## **USUNIĘCIE URZĄDZENIA**

1. Wyjąć wtyczkę z gniazdka.
2. Odciąć przewód i usunąć go.

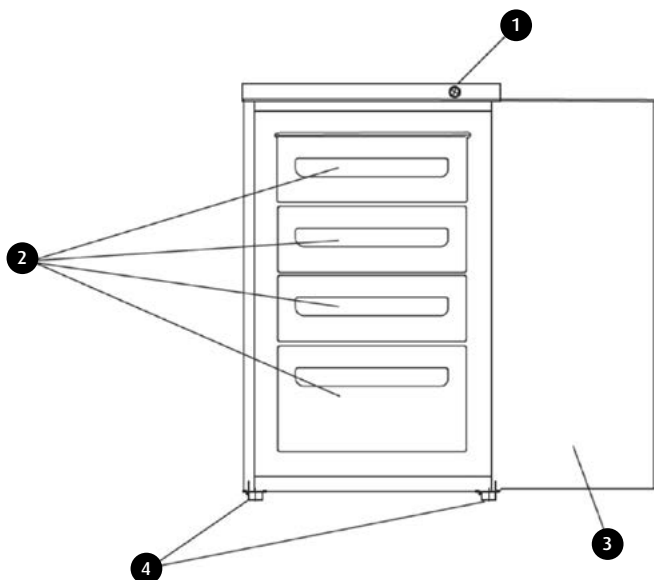
## **INSTALACJA URZĄDZENIA**

**Ważne! Podłączenie elektryczne urządzenia należy wykonać zgodnie ze wskazówkami podanymi w odpowiednich rozdziałach.**

- Rozpakować urządzenie i sprawdzić, czy nie jest w żaden sposób uszkodzone. Nie wolno podłączać urządzenia, jeśli jest uszkodzone. Ewentualne uszkodzenia należy natychmiast zgłosić sprzedawcy. W takim przypadku należy zachować opakowanie.
- Zaleca się odczekanie co najmniej czterech godzin przed podłączeniem urządzenia, aby olej mógł spłynąć z powrotem do sprężarki.

- ▶ Należy zapewnić odpowiednią wentylację ze wszystkich stron urządzenia. Nieodpowiednia wentylacja prowadzi do jego przegrzewania. Aby uzyskać wystarczającą wentylację, należy postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi instalacji.
- ▶ W razie możliwości tylną ściankę urządzenia należy ustawić do ściany, aby uniknąć dotykania lub chwytania za ciepłe elementy (sprężarka, skraplacz) i zapobiec ewentualnym oparzeniom oraz pożarowi.
- ▶ Urządzenia nie wolno umieszczać w pobliżu kaloryferów ani kuchенок.
- ▶ Urządzenie musi być ustawione na równym i dostatecznie twardym podłożu.
- ▶ Z przodu zamrażarki znajdują się nóżki nastawne służące do jej wypoziomowania

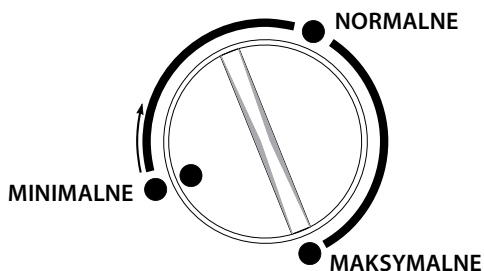
## OPIS URZĄDZENIA



1. Moduł sterowania
2. Szuflady przechowywania

3. Drzwi
4. Nóżki regulowane

Do sterowania pracą zamrażarki służy pokrętło termostatu urządzenia (pokrętło przesuwamy w kierunku zgodnie z ruchem wskazówek zegara od pozycji minimum do maksimum tam i z powrotem za pomocą monety).



### REGULATOR TERMOSTATU

Regulator termostatu znajdujący się na panelu sterowania reguluje temperaturę komory zamrażalnika.

Ustawienie „Minimalne” – zimno

Ustawienie „Normalne” – zimniej, standardowe ustawienie

Ustawienie „Maksymalne” – najzimniej (zamrażanie świeżej żywności)

Na temperaturę tę wpływa:

- ▶ Temperatura pomieszczenia
- ▶ Częstotliwość otwierania drzwi
- ▶ Ilość przechowywanej żywności
- ▶ Ustawienie urządzenia

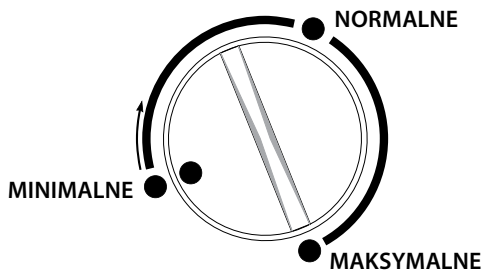
Dokonując ustawienia właściwej temperatury, należy uwzględnić wszystkie te czynniki. Potrzebne mogą okazać się próby.

### WYBÓR TEMPERATURY

- ▶ Wyższa pozycja pokrętła termostatu (bliżej „maksymalne”) oznacza niższą temperaturę w zamrażarce. Przy normalnej temperaturze otoczenia zalecamy średnie położenie pokrętła termostatu „normalne”.
- ▶ Zmiana temperatury otoczenia wpływa na temperaturę we wnętrzu zamrażarki. Ustawienie pokrętła termostatu dostosowujemy do warunków panujących na zewnątrz.
- ▶ Temperatura we wnętrzu zamrażarki zależna jest też od częstotliwości otwierania drzwi.

### URUCHOMIENIE URZĄDZENIA

1. Po montażu pozostawić urządzenie na 2 godziny.
2. Podłączyć urządzenie do sieci i włączyć.
3. Obrócić pokrętło regulatora termostatu na żądane ustawienie. Ustawienie środkowe odpowiada normalnej eksploatacji (patrz regulator termostatu).
4. Pozostawić urządzenie na około 4 godziny tak, by uzyskać właściwą temperaturę przed włożeniem żywności.



### ZAMRAŻANIE ŚWIEŻYCH PRODUKTÓW

- ▶ W zamrażarce można zamrażać tylko te produkty, które się do tego nadają i dobrze znoszą niskie temperatury. Produkty muszą być świeże i możliwie najlepszej jakości.
- ▶ Zalecamy wybór odpowiedniego opakowania i prawidłowe zapakowanie produktów.
- ▶ Opakowanie nie może przepuszczać powietrza i wilgoci gdyż mogłoby dojść do wysuszenia żywności i straty witamin.
- ▶ Folia i torebki muszą być miękkie tak by dobrze przylegały do powierzchni produktów.
- ▶ Na zapakowanych produktach należy oznaczyć rodzaj, ilość i datę zamrożenia produktów.
- ▶ Bardzo ważne jest by produkty uległy szybkiemu zamrożeniu, dlatego zalecamy aby porcje nie były zbyt duże i przed włożeniem do zamrażarki schłodzone.
- ▶ Ilość świeżych produktów wkładanych jednorazowo do zamrażarki w ciągu 24 godzin wynosi 4 kg. Jeśli ilość produktów jest większa niż zalecona, jakość mrożenia jest mniejsza, pogarsza się również jakość zamrożonych produktów.

### SPOSÓB ZAMRAŻANIA

- ▶ Produkty zamrażamy w komorze szybkiego zamrażania (przedział górny).
- ▶ 24 godziny przed włożeniem produktów przeznaczonych do zamrożenia, pokręćło termostatu ustawiamy w położeniu pozycji „maksymalne”.
- ▶ Po upływie 12 godzin można włożyć do zamrażarki produkty przeznaczone do zamrożenia.
- ▶ Po upływie 24 godzin zamrożone produkty można przełożyć w kosze do przechowywania i jeśli zachodzi potrzeba powtarzamy cykl zamrażania dla następnych produktów. Świeże produkty nie powinny stykać się z wcześniej zamrożonymi.
- ▶ Około 24 godziny po włożeniu ostatniej porcji świeżych produktów, przekręcamy pokręćło termostatu do pozycji „normalne”.

### PRZECHOWYWANIE ZAMROŻONYCH PRODUKTÓW

Na opakowaniach przemysłowo zamrożonych produktów zaznaczony jest okres i temperatura przechowywania. Przy przechowywaniu i przygotowywaniu do spożycia zakupionych mrozonek należy przestrzegać zaleceń ich producenta. Przy zakupie należy wybierać mrozonki prawidłowo opakowane, dokładnie oznaczone i przechowywane w zamrażarkach przy temperaturze minimum  $-18^{\circ}\text{C}$ . Nie należy kupować produktów oszronionych gdyż jest to znak że były już rozmrażane i zamrażane powtórnie. Zakupione mrozonki trzeba zabezpieczyć przed rozpoczęciem rozmrażania gdyż ich wyższa temperatura w momencie wkładania do zamrażarki skraca czas przechowywania i pogarsza ich jakość.

## ODMRAŻANIE ZAMROŻONEJ ŻYWNOSCI

Produkty rozmrożone lub te które zaczęły się rozmrażać należy szybko zużyć. Niska temperatura konserwuje żywność ale nie niszczy mikroorganizmów, które w czasie rozmrażania szybko się uaktywniają i psują żywność. Częściowe rozmrażanie zmniejsza wartość odżywczą produktów zwłaszcza warzyw i owoców jak też gotowych dań.

## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

### ROZMRAŻANIE ZAMRAŻARKI

We wnętrzu zamrażarki tworzy się szron i lód, który musimy usunąć gdy ich warstwa osiągnie grubość ok. 3-5 mm.

- ▶ Na 24 godziny przed planowanym rozmrażaniem urządzenia, pokrętko termostatu ustawiamy w pozycji „maksymalne” tak aby maksymalnie schłodzić produkty. Po tym czasie należy wyjąć zawartość zamrażarki i zabezpieczyć produkty przed rozmrożeniem.
- ▶ Wyłączamy dopływ prądu do urządzenia i ustawiamy z przodu zamrażarki tackę na wodę z rozmrożonego szronu.
- ▶ Do rozmrażania nie należy używać chemicznych środków do rozmrażania gdyż mogą uszkodzić plastikowe elementy zamrażarki i a także są szkodliwe dla zdrowia.

### CZYSZCZENIE ZAMRAŻARKI

Przed przystąpieniem do mycia urządzenia należy odłączyć od dopływu energii elektrycznej. Nie należy używać żrących i ostrych środków do czyszczenia by nie uszkodzić powierzchni. Podczas czyszczenia, należy uważać, aby usunąć wszelkie pozostałości środków czyszczących.

- ▶ Zewnętrzną stronę urządzenia myjemy wodą z dodatkiem płynnego detergentu. Powierzchnie lakierowane należy czyścić za pomocą miękkiej ściereczki i środka czyszczącego na bazie alkoholu (np. środki do czyszczenia szkła). Można używać również alkoholu. Czyszczenie części plastikowych lub lakierowanych za pomocą ziarnistych lub ostrych środków czyszczących, takich jak np. środki do czyszczenia wyrobów ze stali nierdzewnej jest zabronione.
- ▶ Wnętrze urządzenia należy myć letnią wodą z dodatkiem octu.
- ▶ Skraplacz znajdujący się z tyłu urządzenia można czyścić miękką, niemetalową szczotką lub usunąć kurz przy pomocy odkurzacza. Po umyciu, urządzenie podłączamy do źródła energii elektrycznej, włączamy je i szybko wkładamy produkty do środka.

### PRZERWA W UŻYTKOWANIU ZAMRAŻARKI

Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy odłączyć je od źródła energii elektrycznej opróżnić z żywności, rozmrozić i umyć. Drzwi powinny zostać otwarte.

### ZMIANA KIERUNKU OTWIERANIA DRZWI

Można zmienić stronę, po której otwierają się drzwi ze strony prawej (fabrycznie) na lewą, jeżeli wymaga tego miejsce montażu.

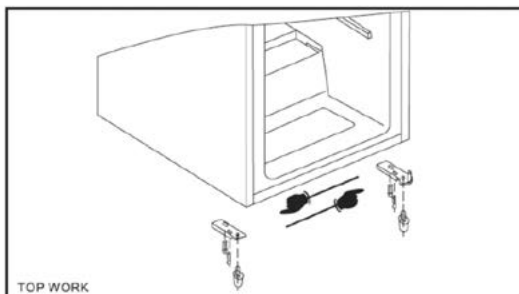


**Ostrzeżenie! Zmieniając stronę otwierania drzwi, urządzenie nie może być podłączone do sieci. Wcześniej należy wyjąć wtyczkę z sieci.**

Przechylić urządzenie lekko do tyłu i podeprzeć, utrzymując stabilność.

Odkręcić śruby zawiasów drzwi i wyjąć wspornik sworznia zawiasu.

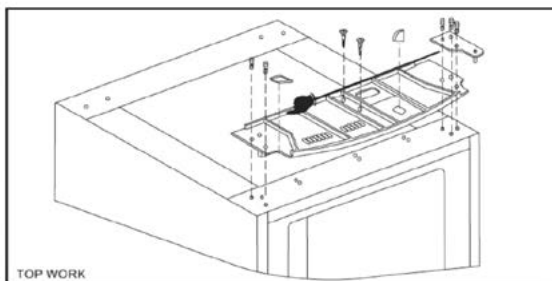
Otworzyć nieco drzwi i wyjąć w dół.



Odkręcić górny sworzень i przykręcić go na miejsce po przeciwnej stronie.

Założyć drzwi na górny sworzень i zamknąć je.

Przykręcić mocno wspornik sworznia zawiasu na miejsce po przeciwnej stronie przy użyciu śrub



Jeśli kierunek otwierania drzwi Państwu nie odpowiada można dokonać zmiany. W tym celu wykonane są otwory po przeciwnej stronie obudowy urządzenia przykryte są zatyczkami.

- ▶ Odkręcamy dolny zawias z nóżką i podkładką i zdejmujemy drzwi.
- ▶ Śrubokrętem (w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara) odkręcamy sworzень pełniący funkcję górnego zawiasu i przykręcamy go po przeciwnej stronie.
- ▶ Na miejsce narożnika drzwi z otworem wstawiamy narożnik bez otworu i odwrotnie.
- ▶ Na sworzень pełniący funkcję górnego zawiasu nakładamy drzwi.
- ▶ Sworzень dolnego zawiasu z nóżką (wraz z podkładką) umieszczamy w narożniku z otworem i dolny zawias przykręcamy.
- ▶ Na końcu sprawdzamy przyleganie uszczelek magnetycznych (uszczelka nie może być skręcona i musi dokładnie przylegać na całej swojej długości). W miejscu, gdzie uszczelka nie przylega do obudowy urządzenia, należy ją z odpowiedniej odległości ogrzać (np. za pomocą suszarki do włosów), a następnie delikatnie ją rozciągnąć do żądanej długości uszczelki.

## USUWANIE ZAKŁÓCEŃ W DZIAŁANIU

W czasie użytkowania zamrażarki mogą pojawić się zakłócenia w jej działaniu. Niżej wymieniamy niektóre zakłócenia, które są najczęściej skutkiem niewłaściwej obsługi urządzenia i łatwo można je usunąć samemu.

### PO PODŁĄCZENIU DO SIECI ELEKTRYCZNEJ URZĄDZENIE NIE DZIAŁA

- ▶ Należy sprawdzić czy w gniazdku jest napięcie i czy urządzenie jest włączone (pokrętko ustawione w pozycji działania).

### SYSTEM CHŁODZĄCY PRZEZ DŁUŻSZY CZAS PRACUJE BEZ PRZERWY

- ▶ Zbyt często otwierane drzwi lub zbyt długo otwarte.
- ▶ Nieprawidłowo zamknięte drzwi (możliwa obecność jakiegoś przedmiotu, poluzowane zawiasy, uszkodzona uszczelka).
- ▶ Włożona zbyt duża ilość świeżych produktów.
- ▶ Z powodu niedostatecznego chłodzenia sprężarki i skraplacza należy skontrolować prawidłowość obiegu powietrza z tyłu urządzenia. Skraplacz musi być czysty.

### HAŁAS

Chłodzenie w urządzeniach chłodniczych możliwe jest dzięki pracy systemu chłodzącego ze sprężarką co powoduje określony hałas. Natężenie hałasu zależy od ustawienia, prawidłowej obsługi i wieku urządzenia.

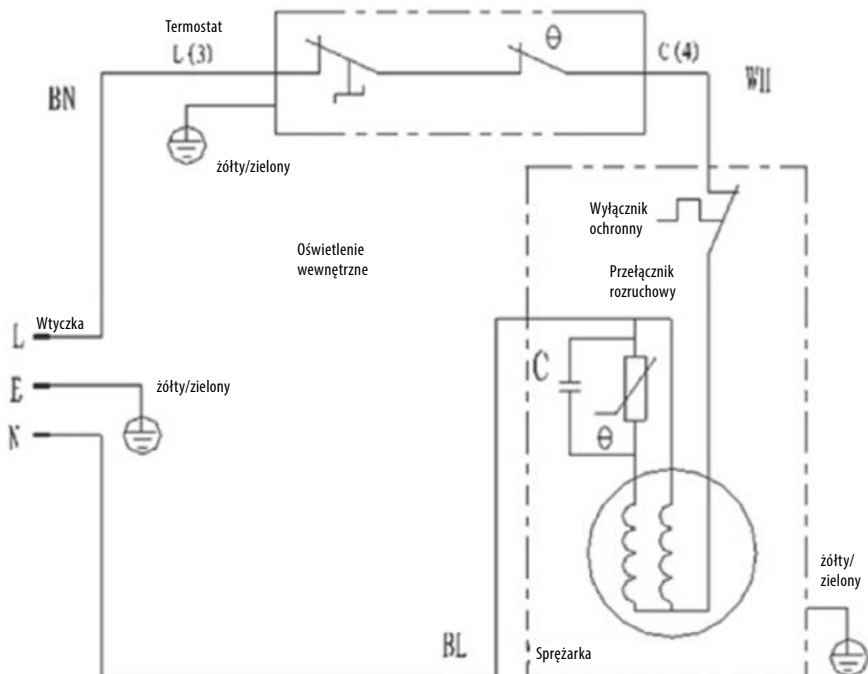
- ▶ W czasie działania sprężarki można usłyszeć szmer płynu a w czasie przerwy w pracy sprężarki przelewanie się czynnika chłodniczego. Jest to normalne zjawisko nie wpływające na żywotność urządzenia.
- ▶ Po uruchomieniu urządzenia praca sprężarki i przelewanie się czynnika chłodniczego mogą być głośniejsze. Nie jest to objaw uszkodzenia i nie wpływa na żywotność urządzenia. Z czasem głośność tych szumów zmniejsza się.
- ▶ Czasem w działaniu zamrażarki pojawiają się nieoczekiwane lub silniejsze szумы niecharakterystyczne dla normalnej pracy urządzenia. Zwykle ich przyczyną jest nieprawidłowe ustawienie zamrażarki.
  - urządzenie musi być ustawione równo, na twardym podłożu
  - nie może dotykać ściany i sąsiednich elementów
  - należy skontrolować czy wyposażenie wnętrza znajduje się na swoim miejscu

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PRZED skontaktowaniem się z lokalnym centrum serwisowym, należy sprawdzić poniższe punkty:

OBJAW	ROZWIĄZANIE
<b>Brak zasilania urządzenia</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdzić, czy w gniazdku jest zasilanie. Sprawdzić, czy nie ma awarii zasilania.</li> <li>• Sprawdzić światła w mieszkaniu.</li> <li>• Sprawdzić, czy nie przepalił się bezpiecznik.</li> </ul>
<b>Temperatura w sekcji zamrażarki jest za wysoka</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdzić, czy temperatura otoczenia mieści się w granicach eksploatacyjnych urządzenia od 16°C do 38°C. W razie potrzeby przestawić urządzenie.</li> <li>• Sprawdzić, czy termostat jest przekreślony na właściwe ustawienie względem warunków otoczenia.</li> </ul>
<b>Drzwi zamrażarki nie chcą się otworzyć</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Czy drzwi były właśnie otwierane? Jeżeli tak, pozostawić na kilka minut, aby ciśnienie powietrza wyrównało się.</li> </ul>
<b>Kompresor działa nieprzerwanie</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dostosować termostat w celu uzyskania właściwej temperatury. Zobacz strona 5. Sprawdzić, czy drzwi są zamknięte.</li> <li>• Duże ilości żywności zostały ostatnio umieszczone w szafce i/lub drzwi są często otwierane.</li> <li>• Sprawdzić drożność wentylacji powietrza..</li> </ul>
<b>Nagromadziło się dużo szronu i lodu</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dopilnować, by drzwi nie zostały zostawione otwarte.</li> <li>• Sprawdzić, czy nic nie przeszkadza w zamykaniu drzwi.</li> <li>• Czy uszczelnienie drzwi jest nienaruszone i czyste.</li> <li>• Czy dokonano zalecanego okresowego rozmrażania.</li> </ul>
<b>Hałas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Informacje w punkcie o normalnych odgłosach eksploatacji.</li> </ul>







## DIAGRAM ELEKTRYCZNY





Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej produktu.



	 <b>ENERG</b>  
	 <span style="float: right;">Informacje na temat modelu → (*)</span>
	 

Dostęp do informacji na temat modelu, przechowywanych w bazie danych produktów, można uzyskać poprzez odwiedzenie następujących witryn i wyszukanie identyfikatora modelu (\*), który można znaleźć na etykiecie energetycznej. <https://eprel.ec.europa.eu/>

### PRAWIDŁOWE USUWANIE PRODUKTU (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)

#### Polska



Oznaczenie umieszczane na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy wyrzucać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Mieszanie elektroodpadów z innymi odpadami lub ich nieprofesjonalny demontaż może prowadzić do uwolnienia substancji szkodliwych dla zdrowia i środowiska. Zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca oddawania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z gminnym punktem zbierania zużytego sprzętu lub zakładem przetwarzania zużytego sprzętu.

***Thank you for choosing our device!  
We wish you satisfaction with its operation.***

*Before starting any activities related to the purchased device, please read this Manual thoroughly and keep it close. This will allow preventing safely use of the new device as well as enhancing its advantages and convenience.*

*The drawer freezer is intended for household use for freezing fresh products and storing frozen products at -18°C or below.*

## POST-PURCHASE ACTION

The freezer can be connected to the mains power supply after approximately 2 hours after it has been placed in the intended place ensuring sufficient cooling (air circulation at the back of the appliance). In this way, malfunctions resulting from the influence of transport on the cooling system of the device can be avoided. Wash the freezer thoroughly, pay special attention to its inside.

## OPERATING MANUAL

The Manual is intended for the users only. Describes the device itself, as well as the correct and safe operation. The user Manual is intended for various versions of the device, therefore it may contain descriptions of functions that your device does not have.

*Dear users!*

*Carefully read the instructions before the first use. Keep the operating instructions around for the entire lifecycle of the device.*

## SAFETY INFORMATION

Before mounting and first use please read the instruction Manual carefully, including tips and warnings in order to maintain your own safety as well as correct operation of the device. To avoid unnecessary errors and accidents, it is vital for all persons using the device to become thoroughly familiar with the operation and safety features. Keep this Manual and ensure that it is handed over with the appliance every time it is moved or sold, thus allowing all persons using it proper instructions concerning its operation as well as safety at all times.

To protect life and property, please follow the instructions included in this Manual as the manufacturer is not liable for damages resulting from negligence.

### SAFETY OF CHILDREN AND PEOPLE REQUIRING SPECIAL CARE

- ▶ The device can be used by children over 8 years of age and persons with reduced physical, sensory or mental abilities, as well as people lacking knowledge and

experience, only under supervision of a party familiar with this appliance or after having received instructions regarding safe use and potential hazards.

- ▶ Supervision must be made to ensure that children do not play with the appliance. They are not allowed to sit on the pull-out elements and hang on the door.
- ▶ Pay particular attention that the device is not used by unattended children.
- ▶ Children under the age of 3 must not be near the device unless they are continuously supervised.
- ▶ Cleaning and maintenance must not be performed by children under 8 years of age without adult supervision.
- ▶ Children aged 3-8 can, however, place products in the device and remove them from it.
- ▶ The package is not a toy and should not be used as such by children. Warning: Risk of suffocation.
- ▶ When disposing of the appliance, remove the plug from the socket, cut off the power cord (as close to the appliance as possible) and remove the door to prevent electric shock or accidental closure in children playing inside it.
- ▶ If this unit with door magnetic seals is to replace an older unit that with a spring lock (latch) system situated on the door or lid, the spring lock must be disassembled before removing the older unit. This will keep it from becoming a death trap for children.

## GENERAL SECURITY INFORMATION

**WARNING! Ensure that the ventilation openings around the appliance or surrounding furniture (in the case of a built-in model) are open and unobstructed.**

**WARNING! Do not use mechanical devices or means other than those recommended by the manufacturer to accelerate the defrosting process.**

**WARNING! Protect the cooling circuit from damage.**

**WARNING! Do not use electrical equipment other than that recommended by the manufacturer inside the food storage compartment.**

**WARNING! Do not touch a bulb that has been on for a long time as it can be very hot.**

**WARNING! When setting up the device, check that the power cord is not kinked or damaged.**

**WARNING! Do not use portable power sockets / extension cords / power devices at the back of the device.**

- ▶ Do not store explosive substances, such as aerosol sprays, inside the device.
- ▶ This freezer uses highly flammable R600a refrigerant.
- ▶ Pay special attention to avoid damages done to any part of the cooling circuit during transport and mounting of the device
  - avoid open flames and sources of ignition
  - thoroughly ventilate the room where the device is located
- ▶ Any changes to the specification or device are potentially dangerous. Any damages done to the cord may cause a short circuit, fire and/or electric shock.
- ▶ The device is intended for home use only

**WARNING! All electrical parts (plug, power cord, compressor, etc.) must be replaced by a licensed technician or other qualified service person.**  
**WARNING! The bulb supplied with the device is a “special purpose bulb” and must only be used with this device. It must not be used to illuminate the house.**

- ▶ Do not extend the power cord.
- ▶ Check that the plug is not crushed by the back of the device or damaged. A crushed or damaged plug may overheat and cause a fire. Never use a damaged device, including one with a damaged cord or plug, in which case issue a notice for repair at an authorised service centre.
- ▶ The cooling device must be connected to a grounded socket.
- ▶ Check that the appliance plug is accessible.
- ▶ Do not pull the power cord.
- ▶ Do not insert the plug if the socket is loose. Risk of electric shock or fire.
- ▶ The device is heavy. Maintain careful manoeuvring when moving the device.
- ▶ Do not remove or touch the items from the freezer with wet/damp hands, as this may cause skin irritation and frostbite.
- ▶ Avoid prolonged exposure to direct sunlight. Do not use the device outdoors.
- ▶ To avoid food contamination, follow these rules:
- ▶ Leaving the door open for a long time may cause a significant increase in temperature in the compartments of the device.
- ▶ Surfaces that may come into contact with food should be regularly cleaned.
- ▶ Raw meat and fish should be stored in containers in a way preventing them from coming into contact with other food or drip onto it.

- ▶ Two-asterisk frozen food freezers (if present) are only suitable for storing pre-frozen food, storing flavoured ice cream and making ice cubes.
- ▶ One-, two- and three-asterisk compartments (if present) are not suitable for freezing fresh food.
- ▶ If the device is to be left empty for a long time, it should be turned off, defrosted, cleaned, dried and left with its door wide open, as this will prevent the growth of bacteria inside the device.



**WARNING! When using, servicing and disposing of the device, pay special attention to the yellow or orange symbol placed on the back of the device (on the rear panel or compressor).**

It signals the risk of fire due to the presence of flammable substances in the cooling system. For this reason, the device should always be kept away from any sources of fire.

***Store products according to the table below***

Device compartment	Food type
Door shelves or fridge	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Products without preservatives: jams, juices, drinks, spices.</li> <li>• Do not store easily perishable products.</li> </ul>
Special humidity compartment /lower drawer	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fruit, herbs and vegetables should be stored in special containers.</li> <li>• Do not store bananas, onions, potatoes, garlic.</li> </ul>
Freshness compartment/lower drawer	Raw meat, poultry, fish (short shelf life).
Fridge – middle shelf	Dairy, eggs.
Fridge – top shelf	Products not requiring heat treatment: ready-made food, cold meats, pre-cooked dishes.
Freezer drawers	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Products with a long shelf life.</li> <li>• Lower drawer/shelf: raw meat, poultry, fish.</li> <li>• Middle drawer/shelf: frozen vegetables, fries.</li> <li>• Top drawer/shelf: ice cream, frozen fruit, cakes.</li> </ul>

## EVERYDAY USE

- Do not re-freeze food that was once defrosted.
- Store packaged frozen products in accordance with the manufacturer's instructions.
- The manufacturer's storage instructions should be strictly followed. Please refer to the relevant instructions.
- Do not put carbonated drinks in the freezer compartment as they may cause an explosion and damage the appliance.
- Ice lollies may cause frostbite if eaten immediately after removal from the appliance.

## MAINTENANCE AND CLEANING

- Switch off the device and disconnect the mains plug before maintenance.
- Do not clean the device with metal objects.
- Do not use sharp objects to remove ice from the appliance. Use a plastic scratcher.
- Regularly check the melt water drain in the fridge. Clean if necessary. If the drain is blocked, water will collect above the appliance.

## MOUNTING

**Important! Electrical connections must be executed in accordance with the instructions given in the relevant paragraphs.**

- Unpack the device and check it for any damage. Do not connect the device if any damages are spotted. Immediately report any problems to the place of purchase. Keep the packaging if this is the case.
- After positioning and levelling procedure, it is recommended to wait at least four hours before connecting the equipment in order to allow the oil to drain back to the compressor.
- Adequate air circulation should be possible around the device in order to prevent the wires from overheating. Follow the instructions to ensure proper ventilation.
- Where possible, spacers should be placed against the wall to avoid touching or catching hot parts (compressor, radiator) and possible burns.
- Do not place the device near radiators or cookers.
- Check if the mains plug is easily accessible after mounting the appliance.

## SERVICE


- Any electrical work required to service the unit should be executed by a qualified electrician or competent person.
- The device should be checked by an authorized service centre and only original spare parts may be used for repairs.

## ENERGY SAVING

- Do not put hot food inside the appliance.
- Do not place the products too close to each other, as this makes it difficult for air to circulate.
- Food should not touch the back wall of the cavity.

- ▶ Do not open the door in the event of a power failure.
- ▶ Do not open the door too often.
- ▶ Do not leave the door open for too long.
- ▶ Do not set the temperature as too low using a thermostat.
- ▶ To ensure optimal energy use, all accessories such as drawers, shelves, door balconies should remain in place.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION

 This unit does not contain glass that can damage the ozone layer, refrigerant circuit or insulation material. The device must not be disposed of with household waste. The insulation foam contains flammable gases: the appliance should be disposed of in accordance with the regulations available from your local authorities. Avoid damage to the cooling system, especially the heat exchanger.



The symbol on the product or packaging indicates that the product may not be treated as household waste. Instead, it should be handed over to an appropriate collection point for the processing of electrical and electronic equipment. Ensuring proper disposal of this product will help to avoid potential negative consequences to the environment and human life that are otherwise possible. More detailed information regarding this product's recycle procedures can be obtained from local authorities, household waste collection points or the store where purchase was made.

### **Packaging materials**



The packaging materials are recyclable. For this purpose, place them in the appropriate waste containers, in accordance with local waste disposal regulations.

## ROOM SELECTION

Place the freezer in a dry and ventilated place. The allowed ambient temperature ensuring its efficient operation depends on the class of the device. The device class is indicated on the rating plate.

### **Climatic classes of refrigeration equipment:**

- extended moderate – device intended for use at an ambient temperature of 10°C to 32°C (SN)
- moderate – device intended for use at an ambient temperature of 16°C to 32°C (N)
- subtropical – device intended for use at an ambient temperature of 16°C to 38°C (ST)
- tropical – device intended for use at an ambient temperature of 16°C to 43°C (T)

### **The device is not intended to be built-in.**

Neither place the freezer near appliances that emit heat, such as cookers, heaters, water heaters, etc., nor expose it to direct sunlight. The appliance must be positioned in a way ensuring proper the distance to the gas or electric cooker (at least 3 cm) or the oil heater / solid fuel cooker (30 cm). A distance of at least 10 cm from the wall at the back of the device must be ensured to maintain proper air flow and condenser cooling.

## DEVICE REMOVAL

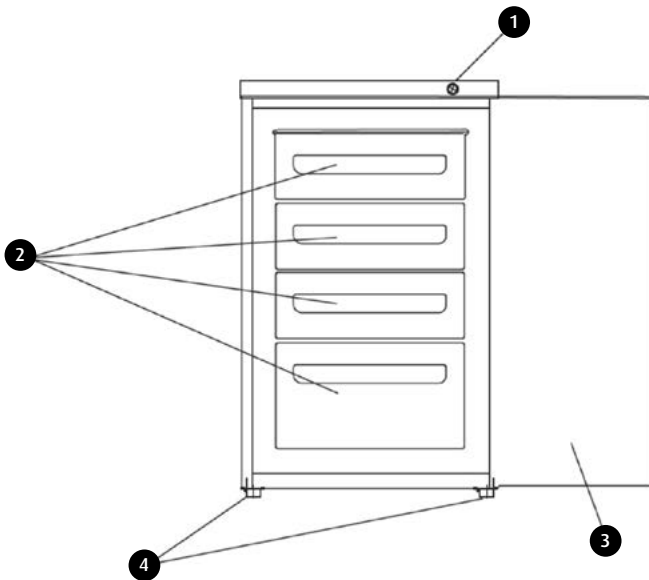
1. Pull out the socket plug.
2. Cut the wire and remove it.

## DEVICE MOUNTING

**Important! The electrical connection of the device must be carried out in accordance with the instructions given in the relevant Manual sections.**

- ▶ Unpack the device and check it for any damages. Do not connect the device if damage is spotted. Any damage must be reported to the seller immediately. Keep the packaging if this is the case.
- ▶ It is recommended to wait at least four hours before connecting the device, so that the oil can flow back to the compressor.
- ▶ Ensure adequate ventilation on all sides of the device. Inadequate ventilation leads to overheating. To ensure sufficient ventilation, please follow the mounting tips.
- ▶ If possible, position the device next to the wall with its back to prevent touching or catching hot elements (compressor, condenser) and to prevent possible burns and fire.
- ▶ The appliance must not be placed near radiators or cookers.
- ▶ The device must be placed on an even and sufficiently hard surface.
- ▶ Adjustable feet for levelling purposes are located at the front of the freezer

## DEVICE DESCRIPTION

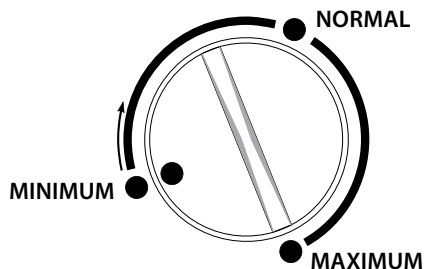


- |                    |                    |
|--------------------|--------------------|
| 1. Control module  | 3. Door            |
| 2. Storage drawers | 4. Adjustable feet |



## OPERATION

The operation of the freezer is controlled by the appliance's thermostat knob (the knob is moved clockwise from the minimum to the maximum position, back and forth with the use of a coin).



## THERMOSTAT REGULATOR

The thermostat control located on the control panel regulates the temperature of the freezer compartment.

“Minimum” setting – cold

“Normal” setting – colder, standard setting

“Maximum” setting – coldest (freezing fresh food)

This temperature is affected by:

- ▶ Room temperature
- ▶ Door opening frequency
- ▶ Amount of food stored
- ▶ Device setting

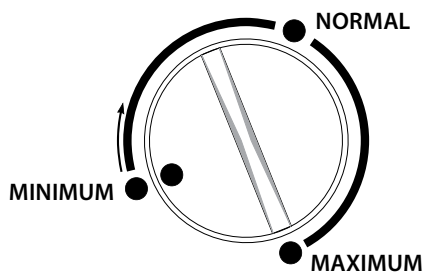
All these factors must be considered when setting the correct temperature. Initial trials may be necessary.

## TEMPERATURE SELECTION

- ▶ A higher position of the thermostat knob (closer to “maximum”) means a lower temperature in the freezer. For normal ambient temperatures, it is recommend to place the knob at the medium (“normal”) position.
- ▶ A change in the ambient temperature affects the temperature inside the freezer. Adjust the setting of the thermostat knob to the conditions outside.
- ▶ The temperature inside the freezer also depends on how often the door is opened.

## STARTING THE DEVICE

1. Leave the device for 2 hours after mounting.
2. Connect the device to the network and turn it on.
3. Turn the thermostat knob to the desired setting. The middle setting corresponds to normal operation (see thermostat control).
4. Before placing the food inside, leave the appliance for about 4 hours and allow it to reach the correct temperature.



## FREEZING FRESH PRODUCTS

- ▶ The freezer may only be used to freeze products that are suitable for freezing and tolerate low temperatures. The products must be fresh and of the best possible quality.
- ▶ It is recommended to choose the right packaging as well as correct packing method.
- ▶ The packaging must not allow air and moisture to pass through, otherwise the food may dry out and vitamins may be lost.
- ▶ The foil and bags must be soft so that they adhere well to the surface of the products.
- ▶ The type, quantity and date of freezing of the products should be marked on the packed products.
- ▶ It is very important for the products to freeze quickly; thus, it is recommended using smaller portions and chilling them a little before placing them into the freezer.
- ▶ The maximum amount of fresh food that should be placed in the freezer at one time in 24 hours is 4 kg. If the amount of products is greater than the recommended quantity, the freezing quality is reduced and the quality of the frozen products deteriorates.

## FREEZING METHOD

- ▶ Freeze the products in the quick freeze compartment (upper compartment).
- ▶ 24 hours before putting in the products to be frozen, set the thermostat knob to the “maximum” position.
- ▶ After 12 hours, put the products into the freezer.
- ▶ After 24 hours, the frozen products can be placed in the storage baskets, repeat the freezing cycle for the next products if necessary. Fresh food should not come into contact with previously frozen food.
- ▶ About 24 hours after putting in the last batch of fresh produce, turn the thermostat knob to the “normal” position.

## STORAGE OF FROZEN PRODUCTS

The storage period and temperature are marked on the packaging of industrially frozen products. When storing and preparing purchased frozen foods, follow the manufacturer’s instructions. For purchase, choose frozen foods properly packaged, accurately labelled and stored in freezers at a minimum temperature of  $-18^{\circ}\text{C}$ . Do not buy products with frost on them, as this is a sign that they have already been defrosted and re-frozen. Purchased frozen food must be protected before defrosting, as their higher temperature at the time of placing in the freezer shortens the storage time and deteriorates their quality.

## DE-FROZING FROZEN FOOD

Thawed or thawing food should be used quickly. Low temperature preserves food but does not destroy microorganisms that quickly become active and spoil food during defrosting. Partial defrosting reduces the nutritional value of products, especially vegetables and fruits, as well as ready meals.

## CLEANING AND MAINTENANCE

### FREEZER DEFROSTING

Frost and ice form inside the freezer, which must be removed when their layer reaches a thickness of about 3-5 mm.

- ▶ 24 hours before the planned defrosting of the device, set the thermostat knob to the “maximum” position so as to cool the products as much as possible. After this time, remove the contents of the freezer and protect the products from defrosting.
- ▶ Turn off the power to the appliance and place a tray of defrosted frost in front of the freezer.
- ▶ When defrosting, do not use chemical defrosting agents as they can damage the plastic parts of the freezer and are harmful to health as well.

### CLEANING THE FREEZER

Before cleaning the device, disconnect it from the power supply. Do not use corrosive and harsh cleaning agents to avoid damaging the surface. When cleaning, be careful to remove any residue of cleaning agents.

- ▶ Clean the outside of the device with water and liquid detergent. Painted surfaces should be cleaned with a soft cloth and an alcohol-based cleaning agent (e.g. glass cleaner). Alcohol can be used for that purpose. It is forbidden to clean plastic or painted parts with grainy or harsh cleaning agents, such as stainless steel cleaners.
- ▶ Clean the inside of the device with lukewarm water and vinegar.
- ▶ The condenser on the back of the device can be cleaned with a soft, non-metallic brush or remove the dust with a vacuum cleaner. After washing is done, connect the device to the electricity supply, turn it on and quickly put the products inside.

### STOPS IN USING THE FREEZER

If the appliance will not be used for a long time, disconnect it from the power source, remove all the food stored inside, then defrost and wash it. The door should open.

### CHANGE THE DIRECTION OF OPENING DOOR

The side on which the door opens can be changed from the right (factory setting) to the left, if such an action is required by the mounting site.

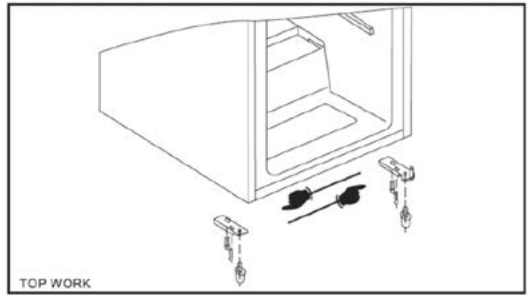


**Warning! The device cannot be connected to the network while changing the door opening side. Remove the mains plug beforehand.**

Tilt the device slightly backwards and support it to keep it stable.

Remove the door hinge bolts and the hinge pin bracket.

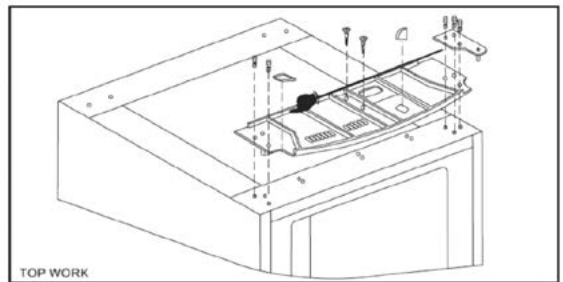
Open the door slightly and pull it out downwards.



Unscrew the upper pin and screw it into place on the opposite side.

Put the door on top pin and close it.

Screw the hinge pin bracket firmly into place on the opposite side using screws



If the door opening direction is considered as a nuisance, it can be changed.

For this purpose, holes are made on the opposite side of the device housing and covered with plugs.

- ▶ Unscrew the lower hinge with the foot and the washer and remove the door.
- ▶ Using a screwdriver (counter-clockwise), unscrew the pin serving as the upper hinge and screw it on the opposite side.
- ▶ In place of the corner of the door with the opening, insert the corner without the opening and vice versa.
- ▶ Put the door on the bolts acting as the upper hinge.
- ▶ Place the pin of the lower hinge with the foot (together with the washer) in the corner with the hole and screw the lower hinge.
- ▶ Finally check the adherence of the magnetic seals (the seal must not be twisted and must adhere precisely along its entire length). All places, where the gasket does not adhere to the housing of the device, should be heated from an appropriate distance (e.g. with a hair dryer), and then gently stretch it to the desired length of the gasket.

## TROUBLESHOOTING

During the use of the freezer, malfunctions may occur. List containing some possible disturbances, which are most often the result of incorrect operation of the device, can be found below and easily eliminated by the user.

### THE DEVICE DOES NOT WORK AFTER CONNECTING TO THE MAINS

- ▶ Check for the presence of the voltage in the socket and turn the device on (by turning knob into the operating position).

### THE COOLING SYSTEM RUNS CONTINUOUSLY FOR A LONG TIME

- ▶ Door opened too often or left open for too long.
- ▶ The door is not properly closed (possible presence of an object, loose hinges, damaged seal).
- ▶ Too much fresh food inserted.
- ▶ Check the correct air circulation problems due to insufficient cooling of the compressor and condenser, at the back of the unit. The condenser must be clean.

### NOISE

Cooling in refrigeration equipment is possible thanks to the operation of the cooling system with a compressor, which causes a certain noise. The noise level depends on the setting, correct operation and age of the device.

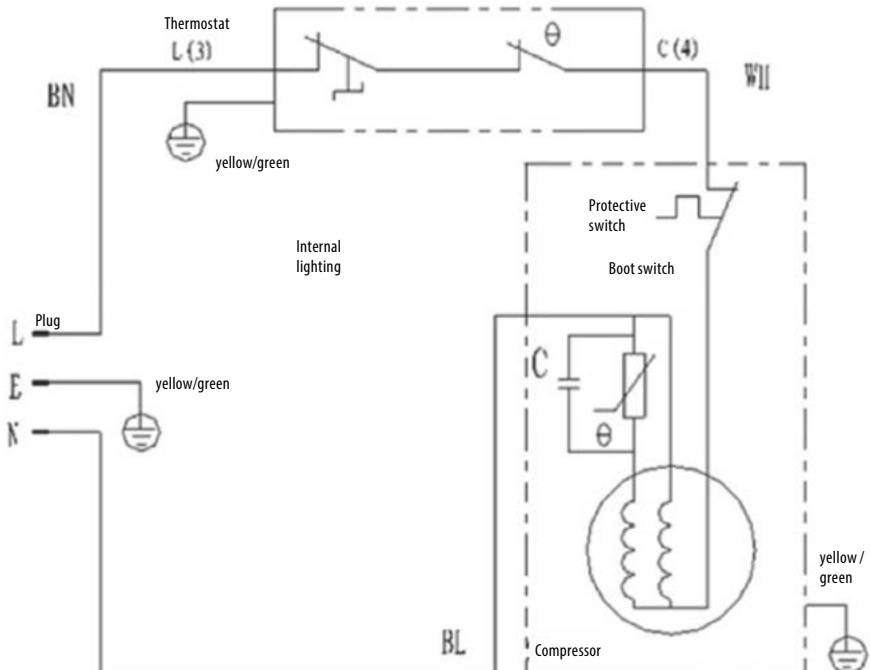
- ▶ When the compressor is running, a noise of the liquid can be heard; when the compressor stops, refrigerant overflows. This is normal and does not affect the life of the device.
- ▶ After starting the unit, the compressor operation and refrigerant overflow may be louder. This is not a defect and does not affect the life of the device. Over time, the volume of these noises decreases.
- ▶ Occasionally, unexpected or stronger noises occur in the operation of the freezer, which are not characteristic of the normal operation of the appliance. They are usually caused by an incorrect setting of the freezer.
  - the device must be placed flat on a firm surface
  - must not touch the wall and adjacent elements
  - ensure that the interior equipment is placed correctly

## TROUBLESHOOTING

BEFORE contacting your local service centre, please check the following points:








SYMPTOM	SOLUTION
<b>No power</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check that there is power in the socket. Check for any power failure. Check the lights in the apartment.</li> <li>• Check whether the fuse has blown.</li> </ul>
<b>Freezer section temperature is too high</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verify that the ambient temperature is within the unit operating limits of 16°C to 38°C. Move the device if necessary.</li> <li>• Check that the thermostat is turned to the correct setting for the ambient conditions.</li> </ul>
<b>Freezer door won't open</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Was the door just opened? If so, left it untouched for a few minutes and allow the air pressure to equalize.</li> </ul>
<b>The compressor runs continuously</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adjust the thermostat to obtain the correct temperature. See page 5. Check whether the door is closed.</li> <li>• Large amounts of food have recently been placed in the drawer and/or the door is opened frequently.</li> <li>• Check the patency of air ventilation.</li> </ul>
<b>A lot of frost and ice accumulated</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Make sure the door is not left open.</li> <li>• Check that nothing prevents the door from closing.</li> <li>• Check that the door seal is intact and clean.</li> <li>• Check whether the recommended periodic defrosting has been performed.</li> </ul>
<b>Noise</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Information in the section about normal operating noises.</li> </ul>

## ELECTRICAL DIAGRAM



Technical specifications are given on the product nameplate.



	 <b>ENERG</b>  
	 <span style="float: right;">Model information → (*)</span>
	 

EN

You can access the model information stored in the product database by visiting the following sites and searching for the model identifier (\*), which can be found on the energy label. <https://eprel.ec.europa.eu/>

**PROPER DISPOSAL OF THE PRODUCT (waste electrical and electronic equipment)**

**Poland**



Marking on the product indicates that after the service-life of the product expires, it should not be disposed with other type of municipal waste. Used equipment may have a negative impact on the environment and health of people due to potentially containing hazardous substances, mixtures and components. Mixing electric waste with other types of waste or disassembling those in an unprofessional manner may cause

a release of substances that are hazardous to the environment and health. Used equipment should be handed-over to a point for collection of electric waste. In order to obtain detailed information regarding the electric waste collection points, the user should contact the municipal point of electric waste collection or used equipment processing department.

**Дякуємо, що обрали наш пристрій!  
Бажаємо вам задоволення від його використання.**

*Перед виконанням будь-яких операцій з придбаним вами приладом просимо вас уважно прочитати цей посібник з експлуатації, який необхідно зберігати. Це дозволить вам безпечно користуватися вашим новим приладом, отримати від нього максимум користі та оцінити всі зручності.*

*Шафа морозильна призначена для побутового використання для заморожування свіжих продуктів і зберігання заморожених продуктів при температурі  $-18^{\circ}\text{C}$  або нижче.*

## ПІСЛЯ ПОКУПКИ

Морозильну камеру можна підключати до електромережі приблизно через 2 години після встановлення у передбачуваному місці, щоб забезпечити достатнє охолодження (циркуляція повітря в задній частині приладу). Таким чином ви уникнете несправностей, спричинених впливом транспорту на систему охолодження пристрою. Ретельно вимийте морозильну камеру, особливо внутрішню частину.

## ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Посібник з експлуатації призначений для користувача. Описує пристрій, його правильну та безпечну експлуатацію. Інструкція з експлуатації призначена для різних реалізацій пристрою і тому може містити опис функцій, яких немає у вашому пристрої.

*Пані та панове!*

*Перед першим використанням пристрою прочитайте інструкцію з експлуатації. Інструкцію з експлуатації слід зберігати протягом усього терміну служби пристрою.*

## ІНФОРМАЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Для вашої власної безпеки та правильної експлуатації приладу, будь ласка, уважно прочитайте інструкцію з експлуатації, включаючи вказівки та попередження, перед встановленням та першим використанням. Щоб уникнути непотрібних помилок і нещасних випадків, важливо, щоб всі особи, які використовують обладнання, були досконально ознайомлені з його роботою і функціями безпеки. Зберігайте цю інструкцію та передавайте її разом з приладом під час його переміщення або продажу, щоб усі особи, які ним користуються, завжди були належним чином проінструктовані щодо його використання та безпеки.

З метою захисту життя і майна необхідно дотримуватися рекомендацій, викладених у цьому посібнику, оскільки виробник не несе відповідальності за шкоду, заподіяну через недбалість.



## БЕЗПЕКА ДІТЕЙ ТА ВРАЗЛИВИХ ОСІБ

- ▶ Прилад дозволяється використовувати дітям старше 8 років та особам з обмеженими руховими, сенсорними або розумовими здібностями, а також особам, які не мають достатніх знань і досвіду, тільки під наглядом або після проходження інструктажу з безпечного використання та усвідомлення потенційних ризиків.
- ▶ Необхідно забезпечити нагляд, щоб діти не гралися з пристроєм. Їм не можна сидіти на висувних елементах або висіти на дверях.
- ▶ Особливо слід подбати про те, щоб приладом не користувалися діти без нагляду дорослих.
- ▶ Дітей віком до 3 років не можна підпускати до приладу, якщо вони не перебувають під постійним наглядом.
- ▶ Очищення та технічне обслуговування не повинно проводитися дітьми до 8 років і без нагляду дорослих.
- ▶ Діти віком від 3 до 8 років можуть класти продукти в прилад і виймати їх з нього.
- ▶ Діти не повинні гратися з упаковкою. Існує ризик задухи.
- ▶ Виймаючи прилад, витягніть вилку з розетки, відріжте шнур живлення (якомога ближче до приладу) і зніміть дверцята, щоб запобігти ураженню електричним струмом або випадковому потраплянню всередину дітей.
- ▶ Якщо цей пристрій з магнітними ущільнювачами на дверцятах має замінити старий пристрій з пружинним замком (клямкою) на дверцятах або кришці, цей замок необхідно демонтувати до того, як буде знято старий пристрій. Це гарантуватиме, що він не стане смертельною пасткою для дітей.

## ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ ПРО БЕЗПЕКУ

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ** Переконайтеся, що вентиляційні отвори навколо приладу або в навколишніх меблях (у разі вбудовуваної моделі) відкриті та безперешкодні.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не використовуйте механічні пристрої або засоби, відмінні від рекомендованих виробником, для прискорення процесу розморожування.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Захистіть контур охолодження від пошкоджень.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** У відділенні для зберігання продуктів не використовуйте електричні прилади, крім рекомендованих виробником.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не торкайтеся лампочки, яка довго горіла, оскільки вона може бути дуже гарячою.**

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Під час налаштування пристрою перевірте шнур живлення, щоб переконатися, що він не перекручений і не пошкоджений.**

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не використовуйте переносні розетки / подовжувачі / або пристрої живлення на задній панелі пристрою.**

- ▶ Не зберігайте в пристрої вибухонебезпечні речовини, такі як аерозольні спреї.
- ▶ У цій морозильній камері використовується холодоагент R600a, який є легкозаймистим.
- ▶ Переконайтеся, що жодна частина контуру охолодження не була пошкоджена під час транспортування або встановлення пристрою.
  - уникати відкритого вогню та джерел займання
  - ретельно провітрити приміщення, в якому знаходиться прилад
- ▶ Будь-які зміни в специфікаціях або обладнанні є небезпечними. Будь-яке пошкодження кабелю може призвести до короткого замикання, пожежі та/або ураження електричним струмом.
- ▶ Пристрій призначений для побутового використання

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Всі електричні деталі (вилка, шнур живлення, компресор і т.д.) повинні замінюватися ліцензованим техніком або іншим кваліфікованим фахівцем з обслуговування.**

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Лампа, що постачається з приладом, є «лампю спеціального призначення» і може використовуватися тільки з цим приладом. Він не використовується для освітлення будинку.**

- ▶ Не подовжуйте кабель живлення.
- ▶ Переконайтеся, що вилка не затиснута задньою стінкою приладу і не пошкоджена. Розчавлений або пошкоджений штекер може перегрітися і спричинити пожежу. Не використовуйте пошкоджений пристрій, зокрема, коли кабель живлення або штепсель пошкоджені – у цьому випадку зверніться до авторизованого сервісного центру для ремонту пристрою.
- ▶ Холодильний агрегат необхідно підключати до розетки із заземленням.
- ▶ Переконайтеся, що штепсельна вилка приладу доступна.
- ▶ Не тягніть за кабель живлення.

- Не вставляйте вилку в розетку, якщо вона не закріплена. Існує ризик ураження електричним струмом або пожежі.
- Пристрій важкий. Під час переміщення слід дотримуватися обережності.
- Не виймайте і не торкайтеся продуктів з морозильної камери мокрими/вологими руками, оскільки це може спричинити подразнення шкіри та обмороження.
- Уникайте тривалого перебування пристрою під прямими сонячними променями. Не використовуйте пристрій на відкритому повітрі.
- Щоб уникнути забруднення харчових продуктів, слід дотримуватися наступних правил:
  - Якщо залишити дверцята відчиненими протягом тривалого часу, температура у відділенні приладу може значно підвищитися.
  - Регулярно очищайте поверхні, які можуть контактувати з їжею.
  - Зберігайте сире м'ясо та рибу в контейнерах - так, щоб вміст не контактував з іншими продуктами і не капає на них.
  - Морозильні камери для заморожених продуктів з двома зірками (якщо є в комплекті) підходять лише для зберігання попередньо заморожених продуктів, ароматизованого морозива та виготовлення кубиків льоду.
  - Відсіки з однією, двома та трьома зірками (якщо вони є в приладі) не призначені для заморожування свіжих продуктів.
  - Якщо прилад залишається порожнім протягом тривалого періоду часу, його слід вимкнути, розморозити, почистити, висушити і залишити дверцята відкритими, щоб запобігти розмноженню бактерій у приладі.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Під час використання, обслуговування та утилізації пристрою, будь ласка, звертайте особливу увагу на сусідній - жовтий або помаранчевий - символ, який знаходиться на задній частині пристрою (на задній панелі або на компресорі).**

Сигналізує про ризик пожежі через наявність легкозаймистих речовин у системі охолодження. З цієї причини пристрій завжди слід тримати подалі від джерел вогню.

## Зберігайте продукти відповідно до наступної таблиці

Відсік для приладів	Тип їжі
Дверні полиці або холодильник	- Продукти без консервантів: джеми, соки, напої, приправи. - Не зберігайте продукти, що швидко псуються.
Спеціальна камера вологості / нижня шухляда	- Фрукти, зелень та овочі слід зберігати в спеціальних контейнерах. - Не зберігайте банани, цибулю, картоплю, часник.
Відділення для свіжості/нижня шухляда	Сире м'ясо, птиця, риба (короткий термін зберігання).
Холодильник - центральна полиця	Молочні продукти, яйця.
Холодильник - верхня полиця	Продукти, які не потребують термічної обробки: готові до вживання продукти, копченості, напівфабрикати, напівфабрикати.
Ящики в морозильній камері	- Продукти з тривалим терміном зберігання. - Нижня шухляда/полиця: сире м'ясо, птиця, риба. - Середня шухляда/полиця: заморожені овочі, чіпси. - Верхня шухляда/полиця: морозиво, заморожені фрукти, торти.

### ЩОДЕННЕ ВИКОРИСТАННЯ

- ▶ Не заморозуйте продукти після розморожування.
- ▶ Зберігайте упаковані заморожені продукти відповідно до рекомендацій виробника.
- ▶ Необхідно суворо дотримуватися рекомендацій виробника щодо зберігання. Вам потрібно звернутися до відповідних інструкцій.
- ▶ Не ставте газовані напої в морозильну камеру, це може призвести до вибуху та пошкодження приладу.
- ▶ Льодяники можуть спричинити обмороження, якщо вживати їх одразу після виймання з автомата.

### ДОГЛЯД ТА ЧИСТКА

- ▶ Перед технічним обслуговуванням вимкніть пристрій і витягніть вилку з розетки.
- ▶ Не чистіть пристрій металевими предметами.
- ▶ Не використовуйте гострі предмети для видалення льоду з пристрою. Використовуйте пластиковий скребок.
- ▶ Регулярно перевіряйте злив талої води в холодильнику. За потреби почистити. Якщо зливний отвір заблоковано, вода збиратиметься на дні пристрою.

## ВСТАНОВЛЕННЯ

**Важливо! Електричні з'єднання повинні бути виконані згідно з інструкціями, наведеними у відповідних параграфах.**

- ▶ Розпакуйте пристрій і перевірте його на наявність пошкоджень. Не підключайте пристрій, якщо він пошкоджений. негайно повідомляйте про будь-які пошкодження за місцем придбання. У такому разі зберігайте упаковку.
- ▶ Після позиціонування та вирівнювання ми рекомендуємо зачекати щонайменше чотири години перед підключенням пристрою, щоб дати можливість маслу стекти назад у компресор.
- ▶ Щоб кабелі не перегрівалися, навколо пристрою має бути забезпечена достатня циркуляція повітря. Щоб забезпечити належну вентиляцію, необхідно дотримуватися інструкцій.
- ▶ Там, де це можливо, слід розмістити розпірки біля стіни, щоб уникнути дотику до гарячих частин (компресор, кулер) і можливого опіку.
- ▶ Не розміщуйте пристрій поблизу обігрівачів або кухонних плит.
- ▶ Після встановлення пристрою переконайтеся, що мережева вилка легко доступна.


## СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- ▶ Будь-які електричні роботи, необхідні для обслуговування пристрою, повинні виконуватися кваліфікованим електриком або іншою компетентною особою.
- ▶ Прилад повинен перевірятися в авторизованому сервісному центрі, а для ремонту дозволяється використовувати лише оригінальні запчастини.

## ЕНЕРГОЗБЕРЕЖЕННЯ

- ▶ Не кладіть у прилад гарячу їжу.
- ▶ Не ставте продукти занадто близько один до одного, оскільки це перешкоджає циркуляції повітря.
- ▶ Їжа не повинна торкатися задньої стінки камери.
- ▶ У разі зникнення електроенергії не відчиняйте дверцята.
- ▶ Не відчиняйте двері занадто часто.
- ▶ Не залишайте двері відчиненими надовго.
- ▶ Не встановлюйте термостат занадто низько.
- ▶ Для оптимального енергоспоживання всі аксесуари, такі як шухляди, полиці та дверні балкони, повинні залишатися на своїх місцях.

## ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

 Цей блок не містить скла, яке може пошкодити озоновий шар, у контурі охолодження або в ізоляційному матеріалі. Пристрій не можна викидати разом із побутовими відходами. Ізоляційна піна містить легкозаймисті гази: пристрій слід утилізувати відповідно до правил, які можна отримати в місцевих органах влади. Уникайте пошкодження системи охолодження, особливо теплообмінника.



Символ на продукті або упаковці вказує на те, що продукт не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Замість цього його слід віднести до відповідного пункту збору для переробки електричного та електронного обладнання. Забез-

печення належної утилізації продукту допоможе уникнути можливих негативних наслідків для навколишнього середовища та життя людей, які можуть виникнути в іншому випадку. Більш детальну інформацію про те, як утилізувати цей продукт, можна отримати у місцевій владі, в пункті збору побутових відходів або в магазині, де ви його придбали.

### Пакувальні матеріали



Пакувальні матеріали придатні для вторинної переробки. Для цього помістіть їх у відповідні контейнери для відходів згідно з місцевими правилами утилізації відходів.

## ВИБІР КІМНАТИ

Поставте морозильну камеру в сухе і добре провітрюване місце. Допустима температура навколишнього середовища для ефективної роботи залежить від класу приладу. Клас приладу вказано на заводській табличці.

### Кліматичні класи холодильного обладнання:

- розширений помірний - пристрій призначений для використання при температурі навколишнього середовища від +10°C до +32°C (SN)
- помірний - пристрій призначений для використання при температурі навколишнього середовища від +16°C до +32°C (N)
- субтропічний - пристрій призначений для використання при температурі навколишнього середовища від +16°C до +38°C (ST)
- tropical - пристрій призначений для використання при температурі навколишнього середовища від +16°C до +43°C (T)

### Прилад не призначений для вбудовування.

Морозильну камеру не слід розміщувати поблизу приладів, що випромінюють тепло, наприклад, плити, радіатора, водонагрівача тощо, а також не допускати потрапляння на неї сонячних променів. Прилад повинен бути розташований таким чином, щоб відстань від газової або електричної плити становила щонайменше 3 см, а від масляного радіатора або твердопаливної плити - 30 см. Для забезпечення належного потоку повітря і достатнього охолодження конденсатора на задній панелі пристрою необхідно дотримуватися відстані не менше 10 см від стіни.

## ВИДАЛЕННЯ ПРИСТРОЮ

1. Вийміть вилку з розетки.
2. Переріжте кабель і вийміть його.

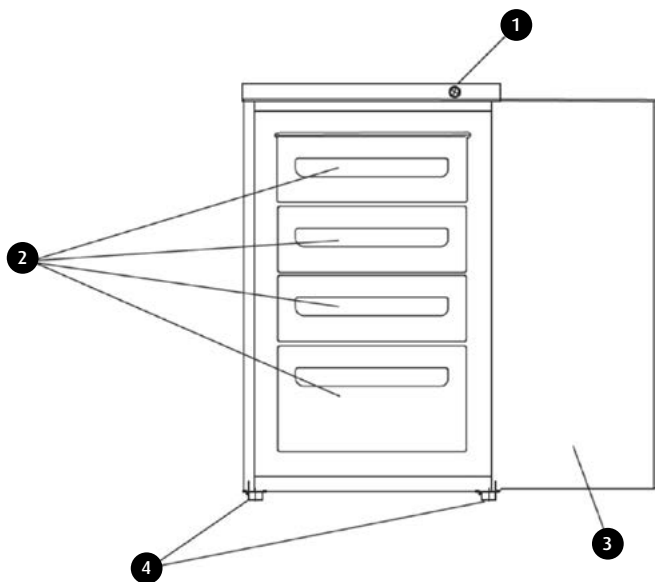
## УСТАНОВКА ОБЛАДНАННЯ

**Важливо!** Електричне підключення приладу повинно бути виконано згідно з інструкціями, наведеними у відповідних розділах.

- Розпакуйте пристрій і переконайтеся, що він не пошкоджений. Не підключайте пристрій, якщо він пошкоджений. Про будь-які пошкодження необхідно негайно повідомити дилера. У такому випадку упаковку слід зберегти.

- ▶ Рекомендується зачекати щонайменше чотири години перед підключенням пристрою, щоб дати можливість маслу стекти назад у компресор.
- ▶ Необхідно забезпечити достатню вентиляцію з усіх боків пристрою. Недостатня вентиляція призводить до перегріву. Дотримуйтесь інструкцій з монтажу, щоб забезпечити достатню вентиляцію.
- ▶ Якщо можливо, задня стінка приладу повинна бути вирівняна зі стіною, щоб уникнути торкання або захоплення теплих компонентів (компресор, конденсатор) і запобігти можливим опікам та пожежі.
- ▶ Пристрій не можна розміщувати поблизу радіаторів або кухонних плит.
- ▶ Пристрій повинен бути розміщений на рівній і достатньо твердій поверхні.
- ▶ Передня частина морозильної камери має регульовані ніжки для вирівнювання.

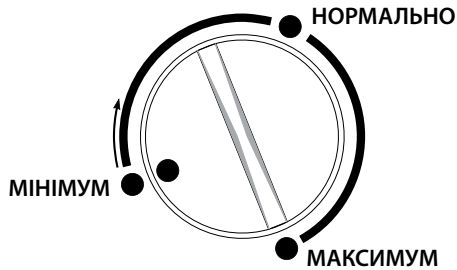
## ОПИС ПРИСТРОЮ



- |                           |                      |
|---------------------------|----------------------|
| 1. Модуль управління      | 3. Двері             |
| 2. Шухляди для зберігання | 4. Регульовані ніжки |

## СЕРВІС

Ручка термостата приладу використовується для керування роботою морозильної камери (ручка переміщується за годинниковою стрілкою від мінімального до максимального положення вперед і назад за допомогою монети).



### КОНТРОЛЕР ТЕРМОСТАТА

Термостат на панелі керування регулює температуру в морозильній камері.

Налаштування «Мінімальне» - холодне

Налаштування «Нормальне» - холодніше, стандартне налаштування

Налаштування «Максимум» - найхолодніше (заморожування свіжих продуктів)

На це впливає температура:

- ▶ Кімнатна температура
- ▶ Частота відкривання дверей
- ▶ Кількість продуктів, що зберігаються
- ▶ Налаштування пристрою

При правильному налаштуванні температури необхідно враховувати всі ці фактори. Можуть знадобитися випробування.

### ВИБІР ТЕМПЕРАТУРИ

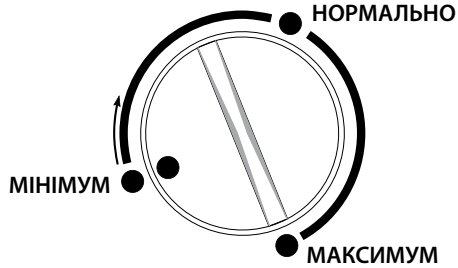
- ▶ Більш високе положення ручки термостата (ближче до «максимуму») означає нижчу температуру в морозильній камері. При нормальній температурі навколишнього середовища ми рекомендуємо середнє положення ручки термостата «нормальне».
- ▶ Зміна температури навколишнього середовища впливає на температуру всередині морозильної камери. Ми регулюємо налаштування ручки термостата відповідно до умов на вулиці.
- ▶ Температура всередині морозильної камери також залежить від того, як часто відчиняються дверцята.

### ЗАПУСК ПРИСТРОЮ

1. Після встановлення залиште пристрій на 2 години.
2. Підключіть пристрій до мережі та увімкніть його.
3. Поверніть ручку термостата на потрібне значення. Середнє значення відповідає нормальній роботі (див. керування термостатом).



4. Залиште прилад приблизно на 4 години, щоб досягти потрібної температури, перш ніж класти їжу.



### ЗАМОРОЖУВАННЯ СВІЖИХ ПРОДУКТІВ

- ▶ У морозильній камері можна заморозувати лише ті продукти, які підходять і добре витримують низькі температури. Продукти повинні бути свіжими та найкращої якості.
- ▶ Ми рекомендуємо вибирати правильну упаковку і правильно пакувати продукцію.
- ▶ Упаковка не повинна пропускати повітря і вологу, оскільки їжа може висохнути і втратити вітаміни.
- ▶ Плівка і пакети повинні бути м'якими, щоб добре прилягати до поверхні продуктів.
- ▶ Тип, кількість і дата заморозування продуктів повинні бути зазначені на упаковці.
- ▶ Дуже важливо, щоб продукти швидко замерзли, тому ми рекомендуємо робити порції не надто великими і охолоджувати їх перед тим, як класти в морозильну камеру.
- ▶ Кількість свіжих продуктів, що кладуться в морозильну камеру за один раз на 24 години, становить 4 кг. Якщо кількість продуктів перевищує рекомендовану, якість заморожених продуктів погіршується.

### СПОСІБ ЗАМОРОЖУВАННЯ

- ▶ Заморозуйте продукти у відділенні для швидкого заморозування (верхнє відділення).
- ▶ За 24 години до розміщення продуктів, що підлягають заморозуванню, встановіть ручку терморегулятора в положення «максимум».
- ▶ Через 12 годин продукти, що підлягають заморозуванню, можна помістити в морозильну камеру.
- ▶ Через 24 години заморожені продукти можна перекласти в кошики для зберігання і, за необхідності, повторити цикл заморозування для наступних продуктів. Свіжі продукти не повинні контактувати з раніше замороженими.
- ▶ Приблизно через 24 години після закладки останньої порції свіжих продуктів поверніть ручку термостата в «нормальне» положення.

### ЗБЕРІГАННЯ ЗАМОРОЖЕНИХ ПРОДУКТІВ

Термін зберігання і температура вказані на упаковці промислово заморожених продуктів. При зберіганні та підготовці до вживання куплених заморожених продуктів дотримуйтесь рекомендацій виробника. При покупці вибирайте заморожені продукти, які правильно упаковані, чітко промарковані та зберігаються в морозильних камерах при температурі не нижче  $-18^{\circ}\text{C}$ . Не купуйте заморожені продукти, оскільки це ознака того, що вони вже були розморожені та заморожені. Куплені заморожені продукти необхідно

захистити перед початком розморожування, оскільки вища температура при поміщенні в морозильну камеру скорочує час зберігання і погіршує їхню якість.

### РОЗМОРОЖУВАННЯ ЗАМОРОЖЕНИХ ПРОДУКТІВ

Розморожені продукти або ті, що почали танути, слід швидко використати. Низькі температури зберігають продукти, але не знищують мікроорганізми, які швидко активізуються під час розморожування і псують їжу. Часткове розморожування знижує поживну цінність продуктів, особливо фруктів і овочів, а також готових страв.

### ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ПРИБИРАННЯ

#### РОЗМОРОЖУВАННЯ МОРОЗИЛЬНОЇ КАМЕРИ

Усередині морозильної камери утворюється іній і лід, які ми повинні видаляти, коли їх шар досягає товщини близько 3-5 мм.

- ▶ За 24 години до розморожування встановіть ручку терморегулятора в положення «максимум», щоб продукти були максимально охолоджені. Після закінчення цього часу дістаньте вміст з морозильної камери і захистіть продукти від розморожування.
- ▶ Вимкніть електроживлення приладу та встановіть лоток для води спереду морозильної камери, щоб зібрати розморожений іній.
- ▶ Для розморожування не слід використовувати хімічні розморожувачі, оскільки вони можуть пошкодити пластикові деталі морозильної камери, а також є шкідливими для здоров'я.

#### ОЧИЩЕННЯ МОРОЗИЛЬНОЇ КАМЕРИ

Перед миттям прилад необхідно відключити від електромережі. Не використовуйте їдкі або агресивні засоби для чищення, щоб уникнути пошкодження поверхні. Під час чищення подбайте про те, щоб видалити залишки миючого засобу.

- ▶ Зовні пристрій мийте водою з рідким миючим засобом. Пофарбовані поверхні слід чистити м'якою ганчіркою та миючим засобом на спиртовій основі (наприклад, засобом для миття скла). Також можна використовувати алкоголь. Забороняється чистити пластмасові або лаковані деталі грубими або агресивними миючими засобами, такими як засоби для чищення виробів з нержавіючої сталі.
- ▶ Вимийте внутрішню частину пристрою теплою водою з оцтом.
- ▶ Конденсатор на задній панелі пристрою можна чистити м'якою неметалевою щіткою або видаляти пил за допомогою пилососа. Після миття прилад підключається до джерела електроенергії, вмикається, і продукти швидко поміщаються всередину.

#### ПЕРЕРВА У ВИКОРИСТАННІ МОРОЗИЛЬНОЇ КАМЕРИ

Якщо прилад не буде використовуватися протягом тривалого періоду часу, відключіть його від електромережі, витягніть з нього продукти, розморозьте і вимийте. Двері повинні бути відчинені.

## ЗМІНА НАПРЯМКУ ВІДКРИВАННЯ ДВЕРЕЙ

Ви можете змінити сторону, з якої відкриваються дверцята, з правої (заводської) на ліву, якщо цього вимагає місце встановлення.



**Попередження! Змінивши сторону відкривання дверцят, пристрій не можна підключити до мережі. Заздалегідь від'єднайте вилку від мережі.**

Злегка нахиліть пристрій назад і підтримуйте його, зберігаючи стабільність.

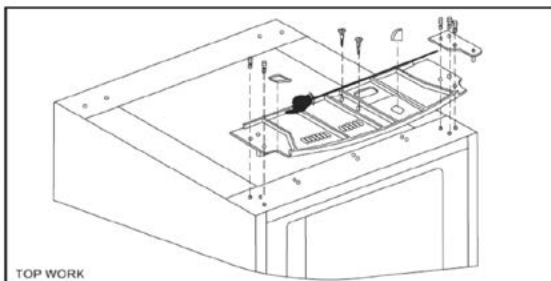
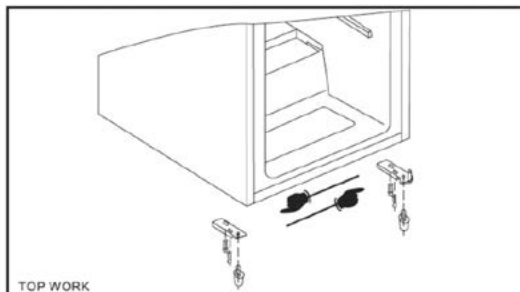
Відкрутіть болти дверних петель і зніміть кронштейн зі штифтом петлі.

Злегка відкрийте дверцята і зніміть їх.

Відкрутіть верхній штифт і вкрутіть його на місце з протилежного боку.

Встановіть дверцята на верхній болт і закрийте їх.

Надійно прикрутіть кронштейн шарнірного штифта на протилежному боці за допомогою гвинтів



Якщо напрямок відкривання дверей вас не влаштовує, його можна змінити. Для цього на протилежному боці корпусу приладу робляться отвори, обтягнуті пробки.

- ▶ Відкрутіть нижню петлю з лапкою та шайбою і зніміть дверцята.
- ▶ За допомогою викрутки (проти годинникової стрілки) відкрутіть штифт, який виконує роль верхньої петлі, і прикрутіть його з протилежного боку.
- ▶ На місце дверного куточка з отвором вставте куточок без отвору і навпаки.
- ▶ Ми одягаємо двері на штир, який виконує роль верхньої петлі.
- ▶ Штифт нижньої петлі з ніжкою (разом з шайбою) вставляється в кут з отвором і вкручується нижня петля.

- ▶ Наостанок перевіряємо адгезію магнітних ущільнювачів (ущільнювач не повинен бути перекрученим і повинен щільно прилягати по всій довжині). Якщо прокладка не прилягає до корпусу приладу, нагрійте її з достатньої відстані (наприклад, феном), а потім обережно розтягніть до потрібної довжини.

## УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Під час використання морозильної камери можуть виникати несправності. Нижче ми перерахуємо деякі несправності, які найчастіше є наслідком неправильної експлуатації пристрою і можуть бути легко усунені самостійно.

### ПРИ ПІДКЛЮЧЕННІ ДО МЕРЕЖІ ПРИСТРІЙ НЕ ПРАЦЮЄ

- ▶ Переконайтеся, що в розетці є напруга і що прилад увімкнений (ручка встановлена в робоче положення).

### СИСТЕМА ОХОЛОДЖЕННЯ ПРАЦЮЄ БЕЗПЕРЕРВНО ПРОТЯГОМ ТРИВАЛОГО ПЕРІОДУ ЧАСУ

- ▶ Двері, які відчиняються занадто часто або залишаються відчиненими занадто довго.
- ▶ Неправильно закриті дверцята (можлива наявність сторонніх предметів, розхитані петлі, пошкоджений ущільнювач).
- ▶ Занадто багато свіжих продуктів.
- ▶ Через недостатнє охолодження компресора і конденсатора слід перевірити правильність циркуляції повітря в задній частині агрегату. Конденсатор повинен бути чистим.

### ШУМ

Охолодження в холодильних установках стає можливим завдяки роботі системи охолодження за допомогою компресора, що спричиняє певний рівень шуму. Інтенсивність шуму залежить від налаштувань, правильної експлуатації та віку пристрою.

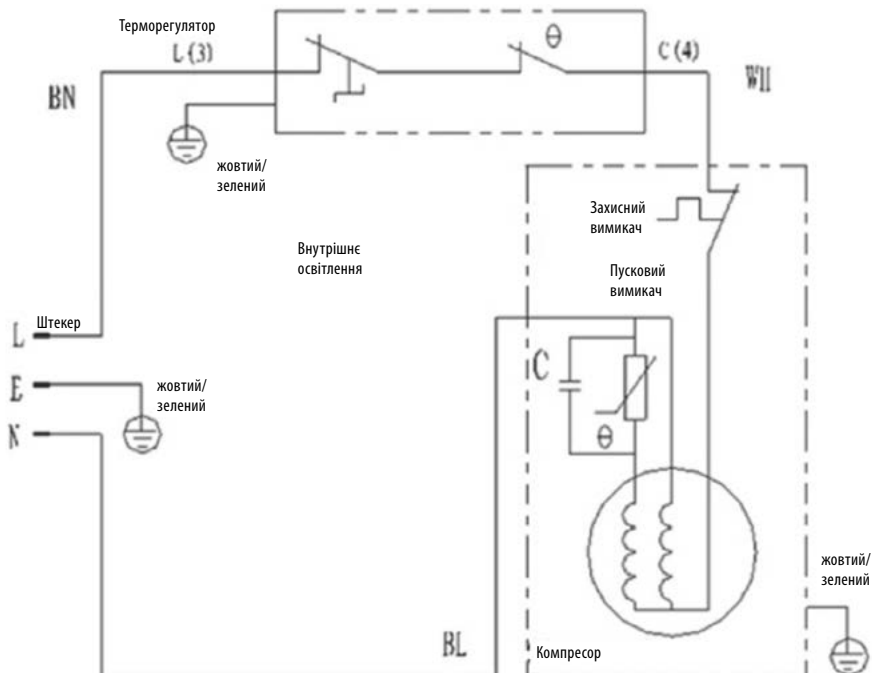
- ▶ Коли компресор працює, можна почути дзюрчання рідини, а коли компресор не працює, можна почути, як переливається холодоагент. Це нормальне явище, яке не впливає на термін служби пристрою.
- ▶ Після запуску блоку робота компресора та переповнення холодоагенту може бути більш шумною. Це не є ознакою пошкодження і не впливає на термін служби пристрою. З часом гучність цих шумів зменшується.
- ▶ Іноді в роботі приладу з'являються несподівані або сильніші шуми, нехарактерні для нормальної роботи морозильної камери. Зазвичай їх причиною є неправильне налаштування морозильної камери.
  - пристрій необхідно рівномірно розмістити на твердій поверхні
  - не повинні торкатися стіни або сусідніх елементів
  - перевірте, чи на місці внутрішня фурнітура

## ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ

Перш ніж звернутися до місцевого сервісного центру, перевірте наступні пункти:

СИМПТОМ	ВИРІШЕННЯ
<b>Відсутнє живлення пристрою</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Перевірте, чи є живлення в розетці. Перевірте, чи немає збою живлення. Перевірте світло в квартирі.</li> <li>Переконайтеся, що запобіжник не перегорів.</li> </ul>
<b>Температура в морозильній камері занадто висока</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Переконайтеся, що температура навколишнього середовища знаходиться в межах робочого діапазону пристрою від <math>16^{\circ}\text{C}</math> до <math>38^{\circ}\text{C}</math>. За необхідності змініть положення пристрою.</li> <li>Переконайтеся, що терморегулятор встановлений у правильне положення відповідно до умов навколишнього середовища.</li> </ul>
<b>Дверцята морозильної камери не відчиняються</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Двері щойно відчинилися? Якщо так, зачекайте кілька хвилин, щоб тиск повітря вирівнявся.</li> </ul>
<b>Компресор працює безперервно</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Відрегулюйте терморегулятор, щоб отримати правильну температуру. Див. сторінку 5.</li> <li>Переконайтеся, що двері зачинені.</li> <li>Останнім часом у шафі зберігається велика кількість їжі та/або дверцята часто відчиняються.</li> <li>Перевірте прохідність вентиляції.</li> </ul>
<b>Накопичилося багато морозу та льоду</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Переконайтеся, що двері не залишаються відчиненими.</li> <li>Перевірте, чи ніщо не заважає дверцятам зачинятися.</li> <li>Ущільнювач дверей не пошкоджений і чистий.</li> <li>Чи було проведено рекомендоване періодичне розморожування.</li> </ul>
<b>Шум</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Інформація про нормальних робочих шумах.</li> </ul>

## ЕЛЕКТРИЧНА СХЕМА



Технічні параметри наведено на заводській таблиці виробу.



**ENERG** ⚡



**MPM**

Інформація про модель → (\*)



Ви можете отримати доступ до інформації про модель, що зберігається в базі даних продуктів, відвідавши наступні сайти та знайшовши ідентифікатор моделі (\*), який можна знайти на енергетичній етикетці. <https://eprel.ec.europa.eu/>

**ПРАВИЛЬНА УТИЛІЗАЦІЯ ПРОДУКТУ (відходи електричного та електронного обладнання)**

**Польща**



Маркування, розміщене на виробі, вказує на те, що виріб не слід викидати разом з іншими побутовими відходами після закінчення терміну його експлуатації. Використане обладнання може мати негативний вплив на навколишнє середовище та здоров'я людей через потенційний вміст небезпечних речовин, сумішей та компонентів. Змішування електричних відходів з іншими відходами або їх непрофесійне розбирання може призвести до виділення речовин, шкідливих для здоров'я та навколишнього середовища. Використаний пристрій необхідно здати на пункт збору відходів електричного та електронного обладнання. Щоб отримати детальну інформацію про місце повернення електричних та електронних відходів, користувачеві необхідно звернутися до пункту збору комунального обладнання або заводу з перероблення відходів.



**PL** Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy **MPM**

**EN** We hope you will be satisfied with our product and would like to recommend other products from our extensive portfolio. **MPM**

**UA** Бажаємо Вам отримати задоволення від використання нашого продукту та запрошуємо скористатися широкою комерційною пропозицією компанії

MPM agd S.A.  
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska  
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599